

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ.

527.

Ἡθικά παραγγέλματα Ἀράδων ἱερέων ἐδρεθέντα ἐπὶ τινος πλακῶς ἐν τοῖς ἑρείποις τῆς Περσепόλεως. (Ζητεῖται ἡ ἀνάγνωσις αὐτῶν).

Αἶγρος	Γινώσκεις	Ὁ λίγος	Γινώσκαι	ἔπει	Δὲν ἀρμόζει
Πρόεδρος	Δύνασαι	Ὁ πρόεδρος	Δύναται	Ποιεῖται	Δὲν πρέπει
Πιστεύεις	Ἀκούεις	Ὁ πιστεύων	Ἀκούει	Πιστεύει	Δὲν εἶναι
Ἐξοδεύεις	ἔχεις	Ὁ ἐξοδεύων	ἔχει	Ἐξοδεύει	Δὲν ἔχει
Κρίνεις	Βλέπεις	Ὁ κρίνων	Βλέπει	Κρίνεται	Δὲν ὑπάρχει
Μή	Πάν ὅ,τι	Διότι	Πάν ὅ,τι	Συγγνώμης θέλει	Ὁ,τι

ΣΕΡΑΠΕΙΟΝ.

528.

Εἰς αἰγιαλοῦς Ἑλληνικοῦς, σχεδὸν λησμονημένη, Ἀπὸ σκληροῦς Ὀθωμανοῦς, εἰμ' ἠρωῶς σφαγμένη. Μὴ μ' ἀναγραμματίσῃς, Διότι μάθρη γίνομαι καὶ δύσμορφος ἐπίσης. * Μ.

529.

[Ἐν λύτῃ θεωρεῖται μία φωτογραφία].

Mot-carré.

Mon premier, cher lecteur, est un petit poisson ;
Mon second présidait à l'ode, à la chanson ;
Le prêtre, l'avocat, porte au cou mon troisième ;
De la foi d'un traité répond mon quatrième ;
Écrire un air, un chant, c'est faire mon cinquième. **

530.

Anagramme.

On a, dit-on, souvent attendu sous mon ombre
Et j'ai donné des lois à des peuples sans nombre.

531.

Je brille avec six pieds, avec cinq je te couvre.

Λ Υ Ξ Ε Ι Ξ.

508. Τὴν διάβασιν τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης ὑπὸ τῶν Ἑβραίων, καθ' ἣν στιγμήν οὗτοι μὲν εὐδοσκοῦνται ἐν τῇ ἀντίπερᾳ ὄχθῃ, τοὺς δὲ στρατοῦς τοῦ Φαραῶ ἔχουσι καλύψει τὰ κύματα τῆς θαλάσσης. — **509.** Τὰ ποτήρια ἦσαν ἐν ὄλῳ 105.

3 × 28 = 105

5 × 21 = 105

7 × 15 = 105

510.

A M H N
M H N
H N
N

511. Ἄλλο γλαυξ, ἄλλο κορώνη φθέγγεται.

512.

Soleil qui luisanne au matin,
Femme qui parle latin,
Et enfant nourri du vin,
ne viennent jamais à bon fin.

513. Βρώμη (Ρώμη). — **514.** L'argent est souvent perdu, le talent jamais (Large en est sous vent paire

du, letal en jamais). — **515.** Deux fois bon, c'est une fois bête.

516.

CÉ LI BAT
LI BER TÉ
BAT TE MENTS

517. Visage (vis-àge).

518.

F L O T
L Y B E
O R A N
T E N U

ΓΡΑΜΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΟΝ.

Φίλε κύριε διευθυντά,
Ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς ὑμετέρας ἐρωτήσεως, ὡς πρὸς τὴν γαλλικὴν παροιμίαν coiffier sainte Catherine, καὶ τῆς ἐν τῇ σημερινῇ Ἐστίας διδομένης ἀπαντήσεως, ἐπιτρέψατέ μοι συμπληρωτικὴν τινὰ καὶ ἐπανορθωτικὴν συνάμα παρατήρησιν. Ἐν πρώτοις coiffier sainte Catherine δὲν σημαίνει κτενίζω, ἀλλὰ σκουφόνω, ἂν δύναται τις νὰ εἴπῃ, καὶ, γενικώτερον ἔτι, στολιζῶ τὴν ἁγίαν Αἰκατερίναν. Ὅτι δὲ ἐπὶ τῆς παροιμίας ταύτης αὕτην ἔχει τὴν ἔννοιαν τὸ ῥῆμα coiffer, ἀποδεικνύει ἡ καταγωγή τοῦ παροιμιακοῦ τούτου λόγιου, ἧτις, καθ' ἃ τοῦλάχιστον μὲ πληροφορεῖ ἡ μικρὰ μου βιβλιοθήκη, εἶνε τοιαύτη τις: Ἡ ἁγία Αἰκατερίνη θεωρεῖται παρὰ τοῖς γάλλοις ὡς ἡ προστάτις τῶν νεανίδων ἁγία, ἰδίως δὲ τῶν γραῶν σέρφων, ὡς ἀπεκάλου μετ' οὐ πολλῆς ἀδρότητος οἱ παλαιοὶ Ἕλληνες τὰς ἐν ἀγαμίᾳ γηρασκούσας παρθένους. Ταύτας δὲ φυσικῶς τάσσει ἡ δημοτικὴ γαλλικὴ παράδοσις, δίκην ἐστιάδων, εἰς θεράπειαν τῆς προστάτιδος ἁγίας, καὶ εἰς αὐτὰς ἀνατίθει τὴν περὶ τῆς διακοσμήσεως τῶν εἰκόνων καὶ εὐκτηρίων τῆς φροντίδα· ce sont elles (les vieilles filles) qui sont chargées de sa toilette, λέγει μικρὸν τι λεξικόν, ὅπερ συμβουλευόμεαι. Ἄλλως δὲ, ἰδοὺ τί ἀναγινώσκω καὶ ἐν μικρῇ τινι γαλλικῇ κωμωδίᾳ, ἐπιγραφομένῃ «Silence dans les rangs»: Compte-tu par hasard, λέγει ἀδελφὸς πρὸς ἀδελφὴν, quand tu auras atteint la quarantaine, ouvrir boutique de regrets et mettre en vente un fonds de bonnets blancs garnis de fleurs d'orange, avec cette enseigne: M^{lle} Gabrielle de Hazebrouck, modiste de sainte Catherine!
Ἄν δὲ τυχὸν ἔχετε τὴν περιέργειαν νὰ γνωρίζετε πῶς μεταφράζει ὁ ἑλληνικὸς λαὸς τὸ elle a coiffé Sainte Catherine, ἰδοὺ ἡ φράσις καὶ γραφικωτάτη τοῦ φράσις: Ἐμπῆκε εἰς τὸν βᾶφῃ! λέγει καὶ ἀναμνηστικὰ τὰ πολύχρωμα ἐκείνα πινάκια, ἅτινα παρατάσσοις συνήθως οἱ χωρικοὶ μας ἐπὶ τοῦ βᾶφῃ, διότι χρῆσις μὲν αὐτῶν δὲν γίνονται νομίζονται δὲ παραδόξως καλὰ εἰς ἐπίδειξιν.
Ἐπειδὴ δὲ λόγος περὶ παροιμιῶν, ἐπιτρέψατέ μοι, κύριε διευθυντά, νὰ παρατηρήσω ἐπίσης, ὡς πρὸς τὴν δὴθεν ἑλληνικὴν παροιμίαν: «Παπᾶς ποῦ χορεύει, γυναῖκα ποῦ φιλοσοφεῖ κτλ.», ὅτι οὐδεμία τοιαύτη ἑλληνικὴ παροιμία ὑπάρχει, διὰ τὸν ἀπλοῦν λόγον, ὅτι τὸ δημοτικὸν πνεῦμα τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ ἄγνοε τὴν ἔννοιαν φιλοσοφῶ. *
Ἐν Ἀθήναις, τῇ 25 Φεβρουαρίου 1879. A*

ΑΥΤΑΙ.

Κυρίαί: Αἰκατερίνη Λύδερς, Σοφία Α. Κωστή, ** Μ, Ἀμαλία*, Ἀθηνᾶ Χάγερ, Μία τακτικὴ ἀναγνώστρια τῆς Ἐστίας, Ἐλένη Μαυροῦδῃ, Μαρία**, Fine-Jose, Ἀθηνᾶ Σ. Μαρκαντωνάκη, Ἐλένη Κ. Βατικιώτου Θεσσαλονίκης, Πολυξένη Ν. (Σμύρνης), κκ. Θ. Χελδράτχ, J. A. Καντακίδης, Ernest Pellissier, I. A. Φουστάνος, Le Prince Paul, Γεώργιος καὶ Ἀλέξανδρος Βούρος, Π. Χάγερ, Ἀριστέιδης Σ. Μπαλάνος, Lord Thografi, Φίλιππος Α. Κοντογούρης, Fine mouche, Ζήσιμος Π. Λυκούδης. Κ. I. Τσαγγλός, Α. Ν. Ααγγιάδης, Λεάνδρος, Φ. Βερενίκης, I. Φορνήζης, Π. Κ. Χαλούλος, C. Reinhold (Πειραιῶς), Γ. Χ. Κωστής (Κερκύρας), I. Ν. Χαϊδόπουλος καὶ Κ. Θ. Παπαλουκάς (Πατρῶν), Δ. I. Ἀσιμῆς καὶ Α. Γ. Μαρῖνος (Σμύρου), I. Ν. Παναγιωτίδης (Θεσσαλονίκης), Τιμόθεος Σανθόπουλος (Κάλχης), Ν. Δ* (Κωνσταντινουπόλεως), I. Τσαθάς (*Υδρας), 3^η Ἐνωσις Γ.Τ. Φορέστη (Κεφαλληνίας).